

印尼生活报纪念丛书

国家领导人及各界知名人士在生活报题词集

梁俊祥

黄昆章

编

《印尼〈生活报〉纪念丛书》编委会

翰墨映志史

林军题



中国出版集团



世界图书出版公司

广州·北京·上海·西安

印尼生活报纪念丛书

国家领导人及各界知名人士在生活报题词集

梁俊祥

黄昆章

编

《印尼〈生活报〉纪念丛书》编委会

翰墨映志史

林军题



中国出版集团



世界图书出版公司

广州·北京·上海·西安

《印尼〈生活报〉纪念丛书》
编辑委员会

荣誉顾问：杨秀莲 郑年锦

顾 问（以姓氏笔画为序）：

方学辉 许友年 巫乐华 李卓辉 周南京

梁英明 黄昆章 温 流 曾祥鹏 蔡仁龙

主 任：千 仞（梁凤翔）

副主任：梁俊祥 汪琼南

秘 书：徐 筑 胡 南

委 员（以姓氏笔画为序）：

千 仞（梁凤翔） 书杰同 王依夏 阮衍章 汪琼南

杨西北 邹建云 郑彬彬 郑椰影 胡 南 徐 筑

翁乃强 梁俊祥 梁绿涓（斯金） 蓝素兰

特聘校对：彭桂芳 邹 妍

鳳翔同志：您好。

印尼“生活报”是上世纪四十五六十年代在印尼首都雅加达发行的唯一中文报纸。发行量很大且影响深远。为宣传新中国、团结广大华裔、增进中国印尼人民之间友谊作出过巨大贡献。代表了当年两国华侨的心绪。《印尼“生活报”纪念丛书》也正因为

全国侨联林军主席2011年12月30日为《印尼〈生活报〉纪念丛书》赐函。

天成为难得的珍贵史料文集。周恩来总理曾
经說過：“加入我國之籍之華人是我們的親戚。華
僑是我們的兄弟姐妹。故凡重要的華僑華人之
歷史資料都應當予以收集、整理和保存。
相信你們定能完成這一編輯任務。祝順利。
敬禮

打暉十一年廿五日

总序

梁英明

半个多世纪前，印度尼西亚首都雅加达曾同时存在三家主要的华文日报，即《新报》、《天声日报》和《生活报》。就其创建历史、厂房设备和营销经验来说，《生活报》都远不及前两者。但是，《生活报》从1945年10月开始出版临时半周刊算起，经过短短的十几年时间，其日报的发行量就达到5万多份，一跃而成为印度尼西亚最具影响力的华文日报之一。这样的发展速度，大概是许多人所始料不及的。

《生活报》的创办和迅速壮大，当然是与它的创办人和报社全体同仁的艰苦努力以及广大作者和读者的积极支持分不开的，但更重要的是它的诞生适应了当时印度尼西亚华侨社会的需要。《生活报》是印度尼西亚华侨社会在那一特定历史时代的一幅缩影，或者说，《生活报》正是印度尼西亚华侨社会那段特定历史的一个组成部分。

尽管《生活报》和印度尼西亚所有华文报刊的命运一样，早已在1965年10月被当局勒令关闭，然而在将近50年后的今天，我们重新来挖掘、整理和出版有关《生活报》的资料，研究《生活报》的诞生、发展以及当年它在印度尼西亚华侨社会中发挥的作用，对我们研究印度尼西亚华侨社会及其与祖国关系变化发展的历史来说，无疑仍然具有十分重要的现实意义。因此，《印尼〈生活报〉纪念丛书》的出版，是为我们研究印度尼西亚华侨社会历史乃至印度尼西亚国情做了一件大好事。

生活在东南亚各地的中国侨民都曾在祖国和他们的侨居地饱尝外国殖民者的侵略和压迫的痛苦，因此，印度尼西亚华侨对祖国的强大一直抱着热切的期望，并曾为支援祖国各个时期的革命和社会进步事业作出过巨大的贡献。在中国人民抗日战争期间，印度尼西亚华侨不仅积极投入爱国救亡运动，而且在日本军事占领印度尼西亚群岛后，还积极开展抗日斗争。1943年，当世界反法西斯战争的胜利刚露出一丝曙光的时候，黄周规先生等一群爱国志

士就开始积极谋划在战后创建一家新的华文日报，弘扬爱国精神，为广大侨胞服务。1945年日本投降后，黄周规、王纪元、杨新容、张又君、翁福林和陈道三等先生便立即开始筹备工作，并决定将创办的日报定名为《生活报》。

在资金不足和物资匮乏的困难条件下，他们决定于1945年10月24日先出版临时半周刊。首任主笔王纪元先生带领报社同仁，经过一年多的艰苦努力，到1947年2月1日终于实现了出版日报的计划，主笔仍是王纪元，总编辑黑婴（张又君），同时将临时半周刊改为周刊继续出版。1951年，首任总编辑黑婴辞职归国，王纪元被当局无理驱逐出境而返回祖国后，先后接任总编辑的杨骚、郑楚耘和郑曼如，以及汪大均、余峰、邹访今等主要编辑记者，在错综复杂的政治环境中，仍秉持一贯的政治信念，坚守岗位，直到1965年10月被迫停刊为止。他们的爱国情操和奉献精神是令人崇敬的。

中国抗日战争的胜利曾给苦难的中华民族，也给印度尼西亚的广大侨胞带来极大的精神振奋，人人盼望祖国从此走向繁荣富强，成为海外侨胞的有力靠山。然而，中国全面内战迅速爆发，又使广大侨胞感到极度失望和迷惘。《生活报》正是在中国面临巨大政治变革的历史转折时刻诞生，又随着中国政治形势的变化而成长的。

《生活报》一开始就是一家既面向印度尼西亚华侨社会，又心系祖国的华侨爱国报纸。它一直用比较大的篇幅详细报道中国国内新闻，以犀利的言论抨击当时中国国民政府的贪腐专制，同时旗帜鲜明地拥护中国共产党领导的革命战争及其后的新中国各项建设事业的成就。与此同时，《生活报》也及时报道国际形势和印度尼西亚国内形势的变化，诠释和评论当地政府所颁布实施的一些与当地华侨社会密切相关的法律条例。这些报道内容无疑满足了当时广大读者的需求。此外，《生活报》的各类副刊不仅版面较大、内容新颖，而且水平也比较高，这可以说是《生活报》的鲜明特点之一。《生活报》表达了印度尼西亚爱国华侨对祖国命运前途的关切之情，使人们在茫茫黑夜中看到了前进的方向，特别是对当时满怀美好理想和革命豪情的爱国华侨青年来说，《生活报》宛如大家心中的一盏明灯。

《生活报》既然是特定时代的产物，它就无可避免地要打上时代的烙印。1949年后，《生活报》对中国革命的赞颂和对新时代的讴歌，有时自然难免显得有些简单化、概念化和绝对化。特别是由于身在遥远的印度尼西亚，人们对祖国各地的实际情况不可能有深切的了解，而又囿于当时所能获得的有

限的信息，因此《生活报》只能根据当时的宣传口径，对某些问题作出评论。如今看来，《生活报》的某些言论可能流于空泛，有的地方也可能失于偏颇。这是当时《生活报》肩负的政治使命和它所执行的宣传宗旨所决定的。我们既不应该苛求于前人，也无需回避它所处历史时代带给它的某些不足之处。我想，只有将《生活报》放回到当时的历史环境中分析，我们才有可能实事求是地总结历史的经验。

同时，《生活报》既然是印度尼西亚华侨的报纸，它就自然代表并维护印度尼西亚华侨社会的权益。《生活报》一直站在中国人民支持殖民地人民独立革命的立场，真诚地同情和赞扬印度尼西亚人民反抗荷兰殖民侵略者的斗争。中华人民共和国成立后，《生活报》又为促进中印两国人民的友好交往发挥了重要的作用。当然，《生活报》的影响力毕竟只限于受过华文教育，并准备继续保留中国公民身份的华侨读者群。众所周知，中国移民及其后裔在印度尼西亚繁衍生息，已经历了漫长的历史，在国家认同、政治信仰和文化倾向等方面都已呈现多元化的趋势。他们当中的许多人早已认同于居住国的新家园，并积极投身于印度尼西亚民族独立运动。可以说，他们是印度尼西亚华侨“落地生根”的先行者。从《生活报》的政治使命来说，也许使它未能充分反映这一群体的心声和要求，这是完全可以理解的。

当然，所有这些不足，都无损于《生活报》在印度尼西亚华侨历史上应有的地位。

我们今天还能读到历年出版的完整的《生活报》，并得以从中进一步了解印度尼西亚华侨社会那一段不平凡的历史，首先应该感谢《生活报》社长黄周规先生。正是他在《生活报》被迫关闭后，仍不畏艰险，把一套完整的《生活报》从印度尼西亚带回到北京，赠送给中国国家图书馆保存至今。然而，纸质的出版物经过半个多世纪的自然风化腐蚀，显然难以继续保持完好无损。为了及时抢救这些珍贵史料，梁凤翔、梁俊祥昆仲和汪琼南女士毅然发起编辑出版这部《印尼〈生活报〉纪念丛书》，这是一项具有远见的创举。从2011年初开始，他们就自筹经费，联络居住在广州、南通、深圳、南宁、漳州、秦皇岛、北京、香港、澳大利亚以及在印度尼西亚等地的原《生活报》工作人员和他们的子女以及热心的支持者，组成了十几个人的“查报团”，多次到中国国家图书馆遍查历年所有的《生活报》，然后将主要内容分类复印，再分别整理编辑成册，又分别约请相关人士，撰写了大量有关《生活报》的

回忆文章。期间，经过大家协商，成立了《丛书》编辑委员会，并聘请了十位专家学者担任顾问。现在，经过编委会和大家共同的努力，这套丛书终于面世了。

《印尼〈生活报〉纪念丛书》计有 15 种，19 册，分别为《生活报的回忆》；《社论全集》（5 册）；《翰墨映青史——国家领导人及各界知名人士在生活报题词集》；《黄周规诗文选》；《王纪元文选》；《黑婴文选》；《汪大均文选》；《杨骚海外诗文选》；《郑楚耘文选》；《大地上的一撮泥土》；《郑曼如文选》；《邹访今文选》；《千岛春痕——邹访今诗文选》；《因明（梁培基）文选》；《千仞（早期）诗文选》。这套丛书的内容比较完整地反映了《生活报》诞生、发展的历程，从而为后人留下了研究印度尼西亚华侨历史必不可少的珍贵史料。

因此，作为当年《生活报》的热心读者和作者之一，我热诚地向所有关心海外华文报业史和海外华侨华人史研究的专家学者和广大读者推荐这部丛书。

2012 年 4 月于北京大学承泽园

前言

黄昆章

本书收集中国国家领导人、各界知名人士和雅加达华侨社团于 1950 年至 1965 年期间为《生活报》与《生活周报》的题词与赠画，绝大部分是在节庆期间应报盛邀而作。著名画家齐白石的两幅国画收录其中。

题词共 126 幅。按内容划分，大致可分为四个部分：纵论国际和印尼形势，共 18 篇；纵论祖国形势，共 45 篇；纵论侨务政策，共 13 篇；对侨胞的期望与祝愿，共 50 篇。

1949 年 10 月 1 日新中国的诞生极大地激发了海外侨胞热爱祖国的强烈感情。作为印尼爱国华侨喉舌的《生活报》发表的大量消息、报道、社论和文章等充分反映了华侨这种炽热的爱国情怀。中国国家领导人和知名人士十分关注海外华侨的处境和生活。他们的题词从另一方面反映了对华侨爱国爱乡的充分肯定与评价；同时从各方面对侨胞们提出殷切期望与祝愿，给侨胞们以巨大鼓舞和鞭策，成为侨胞搞好各项工作的源泉与动力。

这些题词和赠画是国家领导人和知名人士为印尼华侨社会留下的墨宝遗产，极为珍贵与难得。谨以此来表达我们对他们的深切怀念与敬意。

此外，本题词集还收录了印尼总统苏加诺 1956 年参观印华美术协会画展和 1959 年参观《中国现代国画、版画、图片展览》后写下的感言。众所周知，苏加诺总统私人藏画颇丰，本人对绘画作品也有较高的鉴赏能力，他对上述两个展览的艺术作品作了充分肯定，很是难得。

2012 年 5 月 10 日

1955年10月24日

翰墨映志史



白石老人為《生活報》創刊十週年紀念畫的梅竹圖

齊白石：著名國畫畫家。

朱德總司令為本報題詞

參加建設祖國的偉
大工作，是僑胞的
上光榮
朱德

中央人民政府華僑事務委員會題詞箋

朱德：時任中央人民政府副主席，中國人民解放軍總司令。

1964年4月18日

翰墨映史

劉少奇主席 為紀念萬隆會議十周年的題辭

慶祝萬隆偉大的萬隆會議
十周年！

熱烈歡呼亞非人民在反對
帝國主義和新老殖民主義的
鬥爭中所取得的輝煌勝利！

向富有革命英雄氣概的
覺醒的、戰鬥的亞非人民致敬！

亞非各國人民團結起來，更高
地掀起反帝反殖的革命旗幟，

發揚萬隆精神，堅持鬥爭，
把帝國主義和新老殖民主義
的勢力從亞洲、非洲徹底清
除出去！

亞非各國人民加強合作，
互相支援，為爭取和巩固民
族獨立、維護國家主權、發
展民族經濟和民族文化而
共同奮鬥！

預祝即將在阿爾及爾舉行的
第二次亞非會議取得更大成就！

萬隆精神萬歲！
亞非團結萬歲！

劉少奇

一九六四年四月五日

劉少奇：時任中華人民共和國主席。

說明：1965年6月12日，劉少奇主席題詞慶祝印度尼西亞建國20周年，發表於《人民中國》雜誌。1965年8月14日轉載於《生活週報》。

在印度尼西亞人民的偉大節日——
“八·一七”革命和建國二十周年的時候，
我要通過“人民中國”雜誌向英勇的印度
尼西亞人民致以熱烈的祝賀！

印度尼西亞共和國是偉大的新
興力量，印度尼西亞人民是偉大的、革命的
人民。二十年來，印度尼西亞人民在蘇加
諾總統的領導下，勝利地進行的反帝
國主義和殖民主義的鬥爭，獲得了民族獨立
和發展民族經濟和文化。印度尼西

亞人民的革命鬥爭，鼓舞了全世界新
興國家和人民團結反帝的鬥爭。

中國、印度尼西亞兩國人民的戰
友誼是牢不可破的。我們一定要在
發展世界興興不廢，在反對帝國主義和
保衛世界和平的共同事業中，更加緊
密地團結起來，攜手前進！

劉少奇

一九六五年八月十四日

劉少奇：時任中華人民共和國主席。

1951年3月8日

翰墨映史

敬祝你們繼續邁進
走向徹底的解放

宋慶齡

宋慶齡：時任中央人民政府副主席。

祖国光芒万丈，
同侪爱国一心！

宋庆龄

一九五七年九月

宋慶齡：時任全國人大常委會副委員長。

1957年8月31日

翰墨映志史

慶祝亞洲電影周
開幕 願亞洲各國
人民相互了解及
友好團結為維護
亞洲和世界的和
平而努力

周恩來
一九五七年八月

周恩來：時任國務院總理，外交部長。